

У пошані
до піонерів —
лицем
до молоді!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0287
434-0807
УНСоюз: 435-8740
Тел. з Нью-Йорку:
Барелі 7-4125
УНСоюз: Барелі 7-6337

РІК LXXVII. Ч. 100. ЧЕТВЕР, 4-го ЧЕРВНЯ 1970 ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, JUNE 4, 1970 No. 100. VOL. LXXVII.

КОРОТКІ ВІСТІ

Середа, 3 червня 1970

В АМЕРИЦІ

СУДДА НАЙВИЩОГО СУДУ ЗСА Вільям О. Даглес обстоює право судити своїм власним приватним життям, як це гарантує Конституція ЗСА кожному громадянину цієї країни. Свої погляди висловив суддя Даглес в книжці, яку він недавно видав під заголовком "Поняття про Ребеліон". Суддя Даглес пише: "Федеральні суди мають право, як і всі інші люди, вповні користатися Першою Поправкою до Конституції". Даглес не пише про те, що в Палаті Репрезентатів є внесок, згідно з яким мали б судити його за невідповідну поведінку поза судом. Даглес твердить, що Конституція не дає права судити судити свого колегу.

ДОСЛІДНИК ОКЕАНІВ ФРЕД ДІКСОН із Пальм-Біч на Флориді заявив журналістам, що він збирається викопати розбитий в 1492 році корабель "Санта Марія", на якому планд Христофор Колумб. Діксон знайшов в 1967-му році кусці дерева біля узбережжя Гаїті і твердить, що це залишки командного корабля Колумба. Свої здогадки підтримує асесором праць деяких істориків. Вільність істориків дійсно тепер погоджуються в тому, що корабель "Санта Марія" осів був на міліні, але деякі вчені думають, що Колумбові моряки розбилися були цей корабель, щоб докрити вантаж його деревом.

НАУКОВЦІ ОБСЕРВУВАЛИ ГАЛІАКТИКУ за допомогою великого телескопа, приміщеного на баллоні, який висів над висотою 80,000 стій в Науковій Вальнової Станції в Техасі. Телескоп має дзеркало 36 дюймів в діаметрі. Обсерватор цієї галактики — це густий збір зір, які кружляють одна біля одної так, як ріі розлучення бірки. Професор Принстонського університету д-р Мартин Шварцшильд твердить, що між цими зорями мусить бути часті зударі. Про велич цієї галактики свідчить те, що її обсерватор має довжину, не більше як 12 світляних років в діаметрі. Світляний рік — це відстань, яку світло переїде впродовж одного року.

ПАЛАТНА КОМІСІЯ ВИДАТКІВ ЗМЕНШИЛА на 555 мільйонів видатки на допомогу закордонним державам і схвалила на цю ціль тільки 1,644,950,000 у фінансовому році, що зачнеться 1-го липня 1970 р. Повна Палата обговорюватиме допомогу закордонним державам цього тижня. Сподіваються, що Палата схвалить ту суму, яку прийняла й Комісія Видатків. Цього року немає виступів на це, щоб Сенат збільшив видатки на допомогу закордонній, бо провизія демократичної більшості в Сенаті сенатор Майк Менсфілд висловився взагалі проти допомоги закордонній. За Уряд президента Айтзентавера на допомогу закордонній ЗСА витратили річно до 6 до 7-ох мільярдів, тепер Конгрес не хоче схвалити навіть двох мільярдів доларів.

В НЬО ЙОРКУ АГЕНТИ ФБІ заарештували 44-річного Рафаеля Павію, якому закидають пограбування 20-ох банків впродовж трьох місяців. Його заарештовано о 2:05 по полудні біля його мешканця в Нью-Йорку, а о 1:20 по полудні він пограбував в банку Бенкерс Траст Компані 1,910 доларів, і що саме суму при ньому знайшли агенти після заарештування. Павія не мав зброї і не протривав арештування. Агенти за ним слідували довгий час, бо мали його світлини, секретно зроблені під час попередніх пограбувань банків. В перших пограбуваннях банків він "здобув" був 35,000 доларів. Це було 4-го червня ц. р.

У СВІТІ

У КМБОДЖІ ВІЯВЛЕНО засекречений в джунглях за 50 миль від столиці Південного В'єтнаму Сайгону і тільки за 8 миль від південно-в'єтнамського кордону комуністичний санітарний центр. Він складався з 150 будівель, в яких містилися залі для хворих, операційна зала, лабораторія, шпитальна кухня, клас для санітарного вишколу і склади ліків. Крім того віднайдено 37 великих ящиків — складів зброї і амуніції, видобраних в довільних горбах. Зате американське летунство втратило знову один гелікоптер, збитий комуністами над Камбоджею. Загальом американці втратили у війні в Південній Азії 3,764 гелікоптери.

НИЖЧА ПАЛАТА ІТАЛІЙСЬКОГО ПАРЛЯМЕНТУ ПРИНЯЛА законопроект про об'єднання розводів, проти якого різко виступала Апостольська Столиця, закликаючи, що той закон порушує так звані Латинські пакти, якими встановлено за часів Муссоліні "самотійну" державу Чіта дель Ватикано. Той законопроект перейшов на розгляд Сенату. Італійський міністер закордонних справ Алдо Моро й державний секретар Апостольської Столиці кардинал Жан Вільйо розпочали наради, щоб знайти якийсь компроміс.

ЯПОНСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ЕІСАКУ САТО заявив у телевізійній промові до народу, що Японія не хоче і не буде відновити "пустку", яка настає на Середньому й Далньому Сході, коли в наступному році відійдуть британські збройні сили на схід від Суезу й американські збройні сили з Південної Азії. Японія є проти ангажування себе в будь-яких закордонних конфліктах, зате зматас до збільшення своїх мілітарної сили з уваги на недалеку передачу американської бази в Окінаві під суверенітет Японії та з уваги на атомову зброю Комуністичного Китаю.

З МАДАРИНИН П ЧЕХО - СЛОВАЧЧИН РАЗ-УРАЗ ВТІКАЮТЬ відважніші одиниці, що вибирають свободу. Коли 31 травня ц. р. вертався з Відня до Будапешту автобус мадарських туристів — 21 турист залишився у Відні і наступного дня просили дати їм політичний азил. Де Австрійці втекли також у військових уніформах два мадарські і два чесько- словацькі воїни.

ДО ТУНІЗИ ВЕРНУВСЯ з Парижу туніський президент Габріє Бургіба, який впродовж пів року лікувався у Франції на важку недугу. Столиця Тунісі був удекорований портретами Бургіби й прапорами і 100,000 людей виставили за поворотом популярного президента.

У ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ НЕ ПРИПИНІЛАСЯ твара боротьба за владу між двома суперниками: президентом Нгуєном Ван Тіє і віце-президентом Нгуєном Као Кі. Као Кі заявив, що він відійде столицю Камбоджі Пномпеню, та що той закінчиться давня ворожнеча між В'єтнамом і Камбоджею та настане нова ера їх співпраці. Він, Нгуєн Као Кі, колишній маршал летунства, планує стати головним командантом південно-в'єтнамських військ у Камбоджі і таким чином підвищити свій політичний престиж.

Роджерс конферував з Добриніним про Близький Схід — знову невдачно

Вашингтон. — Державний секретар Вільям Роджерс конферував в зминулий вівторок 2 червня впродовж 40 хвилин з совєтським амбасадором у Вашингтоні Анатолієм Добриніним про справу ізраїльсько-арабського замирення, але знову без ніякого поважнішого успіху. В. Роджерс — як твердить газети — вимагав з'ясування ролі совєтських військовиків в Єгипті та застерігався проти насадування Єгипту совєтською зброєю і військами. Добриніні повторив те, що вже давно раніше твердили совєтські провідники, що совєтська зброя і військовики в Єгипті є там тільки задля "оборонних цілей" і не становлять ніякої небезпечки для Ізраїлю. Державний секретар Роджерс такою відпо-

відпою не адоволенний. Добриніні був довший час у Москві і тільки що вернувся відтуда. Американський Уряд сподівався, що, може, він привіз якісь вказівки від свого уряду, які облегчили б розмови про ізраїльсько-арабський конфлікт і замирення в ньому, — але поки що Добриніні не подав ніякого знаку у тому напрямку. За кілька днів має відбутися далша така нарада, — мабуть Добриніні із асистентом державного секретаря для справ Близького Сходу, Джозефом Сіско, який був прийнятий на тій конференції Роджерса з Добриніні. Сіско їздив недавно до Єгипту й Ізраїлю, але від його поновлення ситуації на ізраїльсько-арабському фронті ні трохи не покращала.

В Нью-Джерсі у правиборах перемогли Вільямс і Гросс, в Каліфорнії Ріген

Нью-Йорк. — Сенатор ЗСА Гаррісон А. Вільямс переміг у правиборах, старуючися про перевибір в цьому році. Його республіканським противником буде колишній голова партійного стейтвого комітету Нелсон А. Гросс. Передбачають, що в листопадових виборах кандидати обох партій мусять вести запеклу боротьбу, бо нема вигляду на це, щоб котрийсь із кандидатів мав переважну більшість. Демократ сен. Вільямс здобув коло 70-ох відсотків демократичних виборців, а республіканець Гросс має підтримку всіх головніших республіканських політиків, в тому і губернатора Кейтілла. У правиборах в Каліфорнії губернатор Роналд Ріген не мав демократичного противника. Проти нього кандидувати можуть з демократів всебілмен Дікес Уйруг або мейор із Лос Анджелесу Семюел В. Йорті. В Каліфорнії зареєстрованих демократів нараховують 54.5 відсотка, а республіканців 40.7 відсотка. Цього року Каліфорнія вибирає ще федерального сенатора та 38-ох конгресменів.

Воллес вертається до політики, здобув становище губернатора

Монтгомері, Алабама. — Колишній губернатор Алабами і кандидат на президент ЗСА у виборах 2-го червня переміг свого противника теперішнього губернатора Алберта П. Вруера і здобув становище губернатора, що вможливить йому знову кандидувати на президента ЗСА. А, якщо він цього багатиме, Тимчасовий об'єднаний голо-сіс подає, що Воллес дістав 446,819, а його противник — 446,816. Непритульські виборці та багатші білі виборці голосували на Вруера, але робітники і головним чином

жінки підтримали Воллеса, який є прихильником расової сегрегації. Вибір Воллеса є поразкою для Республіканської Партії і для президента Ніксона, бо Воллес зможе кандидувати в 1972-му році і статути на себе голоси консервативних виборців, які були б припали Ніксонові. Воллес має 51 рік, своєю р протинерітнійською політикою він здобуває голоси тих, які не можуть помиритися з думкою про те, що, згідно з Конституцією, всі громадяни рівні без огляду на расу, колір шкіри, національність і релігію.

Нанадійський долар подорожчав на три центи

Оттава. — На тижневій біржі канадський долар подорожчав на три центри проти у відношенні до американського долара. Від 1962 року канадський долар коштував 82.5 американського цента. Ця зашка канадського долара настала на основі зарядження уряду, який зробив це тому, бо мав доволі резерв. Опозиція критиків зарядження уряду, її підтримують і деякі фінансисти, бо сумніваються, чи канадський долар втримається на цій висоті, на яку його штучно піднесли. В Палаті Громад опозиційні послідки виступають проти прем'єра П'єрра Елліота Трудо і кажуть, що він веде країну до непевноти і до більшого числа безробітних. Американський долар коштував 1.075 канадського долара, а тепер вже коштує тільки 1.02 канадського долара. Міністер фінансів Едгар Дж. Бенгтон повідомив Палату Громад, що Уряд припинив контролю кредитів, яка досі існувала, щоб сповільнити інфляцію.

В Пассейку похоронено Ярослава Петеша в приватності багатьох громадян

Пассейк, Н.Дж. — Померлий 27-го травня ц.р. заслужений громадянин, колишній політичний в'язень, Ярослав Петеш, був похоронений в понеділок 1-го червня з усіма почестями, що їх може дати рідня громада, на цвинтарі греко-католицької церкви у Пассейку. В суботу і неділю, 30 і 31-го травня ц.р. відбулися у похоронку по заведенні Бурназда у Пассейку падахида, що й відправив місцевий греко-католицький парох Впр. о. Володимир Білинський. В панахидях взяло участь багато громадян. Після панахиди в неділю близько 40-кіньому плістової частини — "Загія Червоної Калини", що охоплює Куринь пластунів сепіорів, що постав близько 50 років тому в Стрі, де жина і де вчесья покійний Ярослав Петеш, та старшопластунийский Куринь за пластовою традицією попрощав покійного в його останню мандрівку. Прощання промову виголосив куриний д-р Ярослав Падох, який сівся висловлю співчуття дружній покійному, зідомий малярці Софії, та братові покійного Володимирові з Чикаго і дальшій родині. Домовину Понійного прикривав прапорець Загону Червоної Калини з національною і пластовою емблемами, а в головах Понійного стояло "Лакіччя" на стор. 4-й).

Громико у Парижі — Франція проти поділу Європи на Захід і Схід

Париж. — Совєтський міністер закордонних справ Андрій Громико прибув в понеділок 1 червня до Парижу й конферував наступного дня, у минулий вівторок, п'ятітори години з французьким президентом Жоржом Помпиду. Він відбув окремі наради з прем'єром Жаком Шабом-Дельма і міністром закордонних справ Морісом Шуманом. У промові, яку президент Помпиду виголосив на бенкеті у честь Громики, він висловив надію, що теперішні переговори між Західною Німеччиною і Совєтським Союзом закінчаться успіхом, при чому звернувся до Совєтського Союзу з закликом: "Зліквідуйте абсурдний післявоєнний поділ на Захід і Схід". За газетними твердженнями — головною темою парад французьких державних мужів з

Громиком були не так французько-совєтські відносини, які були дуже добрі за де Голля та проходили за його наступника, як справа Близького Сходу: впродві Франція відмовилася постачати Ізраїлю літаки чи будь-яку іншу зброю, приєднавшись до совєтсько-арабської тези, що агресором в червневій війні 1967 року був Ізраїль, проте Франція також стурбована насичуванням Єгипту совєтськими військами і соєтською важкою зброєю. Покищо ніхто з французьких учасників розмов із Громиком не виявив змісту тих нарад, тільки сам Громико заявив, що його розмови з президентом Помпиду й членами французького уряду були "дуже корисні". Громико заявив свій відліт до Москви на п'ятницю 5 червня ц. р.

Совети мають далі поважні господарські труднощі

Москва. — За повідомленням совєтського пресового бюра ТАСС — "кілька днів тому" відбулася на Кремлі конференція членів совєтського уряду й партійної верхівки з представниками 15-ох совєтських "республік", при чому головною темою наради були господарські справи у зв'язку з накреслюванням плану нової совєтської п'ятирічки. Совєтський прем'єр Алексєй Косігін говорив про "загальні напрями" того економічного плану, а перший секретар компартії СРСР Леонід Брежнєв виголосив "довшу промову". Другу таку "довшу промову" Брежнєв виголосив на нараді спеціально з представниками Російської ФС. Звертаючи увагу, що в останніх тижнях Леонід Брежнєв кількакратно виступав на різних форумах з промовами про господарську ситуацію в СРСР та її труднощі. Його надзвичайно критичної промови на засіданні партійного Центрального Комітету з грудня мин. року так і досі не оприлюднено. За твердженням м. о. совєтського кореспондента "Н. Н. Таймєєва" — "Бернарда Гершмана" — Петро Шелест, який очолював українську делегацію на останнє засідання ЦК КП СРСР, заявив був одверто західним журналістам, що совєтська економіка переживає "кризу". З голови совєтської преси виходить, що в новій совєтській п'ятирічці знову буде покладений головний нагнет на важку промисловість із шкодою для легкого ужиткового промислу.

Таї буде вишколювати й висилати добровільців на допомогу Камбоджі

Бангкок, Таї. — Таїський (сіамський) прем'єр Таном Кіттікачорі офіційно повідомив, що його уряд рішив вербувати, вишколювати й висилати до Камбоджі добровільців, головню з земляків Камбоджі, постійних мешканців Таї. До Бангкоку вербується 10-тичленна делегація, яка виїхала була до столиці Камбоджі Пномпеню у зв'язку з просябою уряду Камбоджі прийти їй з допомогою проти комуністичної агресії. Таї не висилатиме зброї до Камбоджі, бо не має свого воєнного промислу й усю зброю дістає від Америки. Але обіцяло уніформ, усякий виряд і ліки, як також вишле свою флотилію річних каніонерок на центральну річку Камбоджі Меконг. Американський Уряд оприятіспіває Південного В'єтнаму, Камбоджі й Таї у спільній боротьбі проти комуністів. Названий вігрі таїський прем'єр заявив, що краще вести війну далеко від кордонів власної країни, аніж чекати, поки та війна стане невдільною на власній території. — Тим часом у Камбоджі сталася прикра подія, бо пропало 8 американських журналістів, працюючих для Нешенел Бродкестінг Компані і Коломбія Бродкестінг Систем — двох провідних радіо-телевізійних компаній. Вони виїхали трьома авіалами, в тому числі одним джіпом, з Пномпеню в сторону міста Такео. Камбодзька військова станція за 30 миль від Пномпеню перестерегла їх, що далша дорога небезпечна, бо насичена комуністичними партизанами, але вони не послуухали й поїхали далі. Якійсь час згодом чути було вибух і постріли. Три погорлі авіомобілі американських журналістів знайшли при дорозі. Припускають, що комуністи обстріляли ті авіа ракетами, чи якесь авто наїкало на міну. Яка доля стрінула журналістів — не відомо. Загальом на території Камбоджі пропало від часу американської "в'єтнамської збройної інтервенції" вже 24 журналісти різних військових країн — американці, англійці, французи й японці. Міжнародний Червоний Хрест даремно стапастесь віднайти їх.

Канада готова очолити міжнародне військо на Близькому Сході

Београд. — Канадський міністер закордонних справ Мічел Шарп заявив під час своїх офіційних відвідин в Югославії, що Канада готова взяти на себе роль головного контролера миру на Близькому Сході, але під умовою, що не повториться "прикрий досвід", що його вона зазнала в 1967 році. Тому міжнародне військо Об'єднаних Націй, до якого належала теж канадська формація, стаціонована на Синайському півострові, була раптом відіслана на війну арабськими сусідами настав мир.

ПРЕЗИДЕНТ І ГЕНЕРАЛЬНИЙ СЕКРЕТАР ГОЛ. РАДИ НТШ НА ВІДВІДИНАХ В РЕДАКЦІЇ "СВОБОДИ"



Президент Головної Ради Наукових Товариств ім. Шевченка проф. д-р Євген Вертипорох, перебуваючи в Нью-Йорку у зв'язку із своєю участю в першому з'їзді Асоціації Діячів Української Культури, на якому його обрано на почесного члена АДУК, відвідав разом з генеральним секретарем Г.Р. Ради НТШ проф. д-ром Василем Стецюком в понеділок 1 червня ц. р. Головну Канцелярію УНСоюзу та редакцію "Свободи". На фото (від правого боку): проф. д-р Євген Вертипорох, його дружина інж. Леоніда Вертипорох та проф. д-р Василь Стецюк.

УВАН вшанувала Митрополита Іларіона

Вінніпег. — 28 травня ц. р. делегація Української Вільної Академії Наук — УВАН у Канаді склала візиту Його Блаженству Митрополиту Іларіонові (д-рові О. Грискові) в Вінніпезі, щоб привітати його з відзначенням і вручити грамоту Почесного Члена УВАН. В склад делегації входили: Президент УВАН д-р М. І. Мандрич і члени Президії: проф. Я. Рудницький, проф. М. Боровський і пані Ольга Войченко. Митрополит, що був досі діючим членом УВАН, прийняв з відволенням іменування його Почесним Членом Академії — найвищою гідністю УВАН у Канаді. Він висловив глибоку подяку за це наукове відзначення й уділив архієрейське благословення членам делегації й усім членам Академії Іларіонові (д-рові О. Грискові) в Вінніпезі, щоб привітати його з відзначенням і вручити грамоту Почесного Члена УВАН. Як відомо, Митрополит був одним із перших українських учених-сеніорів, що підписали в 1967 році заяву в справі створення координаційного центру української науки — УВАН, прийняв з відволенням іменування його Почесним Членом Академії — найвищою гідністю УВАН у Канаді.

Проф. О. Горбач опублікував українсько-латинський словник 17 ст. й видав дві нові праці з українського мовознавства

Рим. — У виданні Українського Католицького Університету ім. св. Климента Папи, як III-IV том Праць його Філософічно-Гуманістичного Факультету, вийшла з датою 1968 року великою 335-сторінковою книгою нова праця відомого емігрантського мовознавця й історика, професора університетів у Геттінгені й Марбурзі, д-ра Олександра Горбача. В книжці п.н. "Перший рукописний українсько-латинський словник Арсенія Корсенького-Савановського та Спіфанія Славинського" опубліковано рукописний список цього словника, що зберігається в паризькій Національній Бібліотеці. Публікація словника, яка попереджена передмовою проф. О. Горбача і завершується його ж студією про історію цього словника й аналізом його лексикографічного мовознавчої ваги і значення. Оpubліковано працю проф. О. Горбача за старанням Верховного Архистропника кардинала Йосифа Сліпного. Книжка ілюстрована двома добрими репродукціями заголовної сторінки і двох сторінок тексту цього рукописного словника. — Крім названої публікації вийшли ще окремими виданнями дві праці проф. О. Горбача: "Слов'янські рукописні манастирські бібліотеки у Путній і Драгомірній в Румунії", що була друкована в 32-й книзі виданої в Римі "Богословії", та "Лексика говірки бачавсько-єрміської українців", друкована в кн. 1-й 4-го тому Наукового Збірника Музею Української Культури в Свиднику на Пришівщині.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

БАЛТИМОР В ПОКЛОНІ ГЕН. Т. ЧУПРИНЦІ
Балтиморська громада відзначить 20-річчя смерті головного командира УПА ген.-хор. Романа Шухевича-Тараса Чупринця Святочного Академією в неділю, 7 червня 1970 р. в год. 5-й по пол., в залі Дому Української Молоді, заходами Святочного Комітету під патронатом Відділу УККА та при співучасті місцевих організацій. В програмі беруть участь: ген.-штабу ген.-полк. Павло Шандрук — святочна доповідь, ген. Петро Самутин — Святочний Апел, Лев Рейнарівич — бас-баритон, соліст, проф. Зоя Маркович — музичний супровід, Мша-

ДОПОВІДЬ ПРО МОСКОВСЬКО-КИТАЙСЬКИЙ КОНФЛІКТ

Нью-Йорк. — Д-р Володимир Савчак і ред. Володимир Левенєв матимуть двохасовну доповідь на тему "Московсько-китайський конфлікт і проблема визволення України". Доповідь відбудеться в домі УВФронту при 10-й вул., у суботу 6 червня, о 7-й год. вечора. Другий Відділ ООЧСУ, під керівництвом М. Твардовського, запрошує на цю доповідь усіх зацікавлених, а тому і молоді.

СВОБОДА

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly 65¢.

Статті підписані їх авторами, на мусять відповідати станціону редакції.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Недосказані заклинки

В останньому налітньому числі „НП Таймсу“ є аж три платні оголошення протиників В'єтнамської війни. Одно з них — цілосторінкове, яке появилось вже раніше у „Вашингтон Пості“, має кілька підписів, між ними недавнього американського посла в Парижі Сержанта Шрайвера, — ладівантніше за форму, затитуловане „Уважай на мир, Пане Президенте“. Воно признає зараз на вступі: „Ми знаємо, що Вашою ціллю є завести нашу країну до миру. Писемо, щоб допомогти, щоб заступитися за справу, радячи дію, яка може принести мир — надію і єдиність для нашої країни. Пане Президенте, це не В'єтконг, не в'єтнамський нарід і не Китай загрожують нашої країні. Це — тільки сама війна“. І так далі у тому ж стилі: прохання на адресу війни і прославлення війни.

Типова декларація ідеалістів — пацифістів, що обожнюють мир за всяку ціну, без уваги на зовнішні обставини, і виключають будь-яку війну. А що станеться, якщо автори цього одержного листа, якщо Північний В'єтнам і В'єтконг заатакують знову Південний В'єтнам після того, як Америка відкличе відтілі свої війська? „Чи ми знову рушимо на допомогу Південному В'єтнаму, Камбоджі і Лаосу? А що з Європою, Близьким Сходом і Африкою? Чи ми дійсно будемо виконувати у світі політичну службу американським ресурсами й американським життям? Чи ми зможемо боронити волю у світі — війною, без звичення дійсної волі, гідності і моралі, які хочемо зберегти?..“

Але в цьому зверненні, в якому рекомендується Президентові відкликати всі війська з Південної Азії, не сказано: яку закордонну політику повинна вести Америка при наявності Москви і Пейпінгу. Треба тільки догадуватися, що логічною інтенцією авторів цього звернення є — повний ізоляціонізм. Бож бути байдужим до комуністичного імперіалізму та агресивності і пасивно придивлятися їх завойовницьким успіхам, це в практиці значить відмовитися від усіх існуючих американських союзів з НАТО у провіді і проголосити доктрину „фортеці Америки“ — виступити збройно тільки тоді, коли будуть заатаковані безпосередньо східні чи західні береги Америки.

Очевидно, це нісенітниця. Кожне політичне звернення, яке сповнене недоскази, ликається ставити точки над „і“, обмежується патетичними фразами і не робить реальних висновків, зводять себе до нісенітниць.

Великодержавний шовінізм

На 14-те червня ЦК КПСС признає у СССР так зв. вибори до Верховного Совету. Як зрозуміло кожному, вибори можуть бути там, де з змога вибрати між кількома кандидатами. В СССР не може бути виборів, бо всіх кандидатів признають згорі, і то лише від однієї — єдиної партії — комуністичної. Грубі суми грошей і цього року підуть на проведення чергової комедії советських виборів. Але Москва не шкодує фондів, бо їм маневром воєн до часу знаходять нових і нових наївних людей на Заході, які це вірять у „советську демократію“.

Як і в минулому, ЦК КПСС опублікував у пресі з 16 травня дозвезлене „Звернення“, але вже не до народів СССР, а — до робітників, селян, советської інтелігенції, воїнів советської армії. Обіцяючи, як і звичайно, поліпшити в майбутньому життя трудящих, ЦК КПСС в цьому зверненні підкреслив декілька напрямних новішого, не традиційного порядку. З одного боку — підтвердження у „Зверненні“ продовження політики більшовської Російської імперії на російщення народів та ліквідацію їхніх національних мов і культур; „Комуністична партія проводить ленінський курс на всебічне зближення націй“, а з другого — „на подолання залишків націоналізму“. Також у зверненні до письменників і інших діячів культури Москва домагається, щоб вони збільшували „свій вклад у боротьбу проти імперіалістичної реакції, проти всіляких проявів дрібнобуржуазної і буржуазної ідеології“.

Отак, прикиваючи романовсько-ленінський план ліквідації 110 не російських народів і народностей в СССР, ЦК КПСС виступав в ролі носія великодержавного російського шовінізму — месіанізму, але одночасно заклинає поборювати націоналізм. Врежся у цьому питанні пішов далі, ніж Сталін, який слідом за Леніним час від часу нагадував і про внутрішню загрозу „великоросійського шовінізму“. Нині про розпезераний російський шовінізм в СССР не можна згадувати. Мовчати і заходів преса. Лише червоний Китай у своїй пресі та радіо пропалаганді, в даному випадку не без причини, говорить, що в Кремлі засіли „червоні царі“.

Іван Бобанич

ЙОГАН НЕСТРОЙ

(3)

З великим гуком-стукотом вирушили актори 30-го квітня 1848 р. у супроводі величезної маси відеців, почерез міст Віденської до Сержайла. Віденці шаліли з радості, побачивши озброєних своїх двох улюблених, височезного Нестроя та кинезного товстенького Шольца. З тієї „маскаради“ зберігся у віденській міській бібліотеці портрет обох цих славних коміків: Нестрой у цилиндрі стоїть із піднесеною рукою шаблюю. Шольц же в цилиндрі на голові, а шаблею при боці. Із заложеними руками; побіч виділяється вартова будка. Нестрой скомпопував для цієї „театральної компанії“ музику підложу театральний композитор Міллер. Нестрой Нестрой написав комедію про часи абсолютизму п. з. „Свобода у Закутні“, в якій виступав у масці Метерліха. Ця комедія трохи підсидила театральну касу. Під „Закуттю“ треба розуміти Відень. У комедії повно таких висловів, що опісля вийшли у щоденній розмові, наприклад: „Ми мали навіть свободу думки, поскільки ту думку держали від себе самих узаконі. Треба було її держати на припінці, наче собаку“. Реакція — це примара, алеж примари бачать лише болязні люди, тож не треба боятися, і ніякої реакції не буде.“

Та спокійно ще не було. 23 серпня між національною гвардією і робітниками Прагери прийшло до кривавої сутички. Карл Маркс від 28

СОЛІДАРНИЙ ЗАХІД

Минулоїжне дводенна конференція міністрів закордонних справ 15-ох держав членів Північно-Атлантичного Союзу (НАТО) виявила, що раз повну їхню солідарність та єдність можна у всіх найважливіших справах. Вже давно усталилася правда, що мир в Європі і, мабуть, в цілому світі залежить від двох передумов: 1) солідарності вільного Заходу і 2) його мілітарної та економічної сили. На тлі теперішньої неспокійної і схвизованої дійсності виявлення найбільшої і ніжніми дисонасами не закламученої гармонії західних держав, організованих у мугутну блок НАТО — це надзвичайно відрядна подія. І треба лише дивуватися, що деякі великі американські газети зипшували її на задні сторінки, присвячуючи все ще найбільше уваги наспраді третейської ваги подробіам внутрішньоамериканських суперечок про В'єтнам, Камбоджу чи відносини в університетських кемпусах.

Римська конференція НАТО була останнім запереченням пророчтв песимістів, що бачили примірок чи навіть загиб тієї оборонної організації, яка, мовляв, стала вже анахронічною і зайвою. Такі твердження походили з двох сторін: від прихильників теорії калішиного французького президента де Голля, який, відкликаючи збройні сили Франції з мілітарної системи НАТО, пропагував двосторонній союз на місці колективних пактів, — і від кремлівських правителів, які мріють про розвал Атлантичного Союзу, як найбільш перепони на шляху советського імперіалізму. Коли ж сьогодні західні військові факції стверджують, що, закріпившись у Чехо-Словаччині, більшовики могли б діяти своїми дивізіями до Райну протягом трьох днів, а до Атлантики протягом наступного тижня, то якою похмуро була б перспектива європейського Заходу, який не було НАТО?!

Очевидно, що це найбільш неформальна й жалюгідна ситуація, коли на сторінці миру в Європі мусить єдино стояти — американська атомова зброя. Тільки визнавши її голосна пересторога, що у випадку советського походу в сторону Райну й Атлантики війська НАТО зупинять цей похід спершу тактичною американською атомовою зброєю, себто атомовою артилерією і ракетами з атомовими головками на близьку та середню віддалі, і що після такої короткої фази прийде катастрофа великої атомової війни, — тільки така пересторога прохолонде гарячі голови в Кремлі, які мріють про утроблення вільного світу.

Здаючи собі справу, що ситуація не може втриматися на довгу мугу, державні члени НАТО прийшли до логічного висновку: зберігати непослаблену мілітарну й економічну силу, старатися поставити мир на тривалих основах — якось по-розуміння з Москвою. Найтривкішою мировою підста-

вою було б конструктивне розв'язання основних конфліктів, які ділять Захід і Схід: об'єднання Німеччини, відмова Москви від диктаторського зверхництва в сателітних вільних перед державою світовою війною державах, направлення злочинів, що їх вчинила Москва, зламання умови Ялтинського і Потсдамського договорів. Очевидно, такого не можна від більшовиків сподіватися, ба навіть і годі „реалістично“ вимагати.

Отже не маючи можливості добитися советської згоди на конструктивне розв'язання політичних проблем і тому не маючи можливості перевести міжнародного роззброєння, п о п ередженого власне успішною ліквідацією політичних конфліктів, НАТО запропонувало зменшення збройних сил на території Європи: обопільне збройне відкликання з Середньої Європи советських та альянських військ. Ясно, що тут треба взяти на увагу, що коли Москва відтягнула б свої війська лише на кількадесят миль на схід до європейських кордонів своєї імперії, то ЗСА мусила б відтягнути свої війська на кілька тисяч миль на захід, і що різницю треба б вирішати пропорційним числом відтягнених військ.

Шанси на здійснення цього плану — мінімальні. Цей проєкт не новий і зустрічався завжди з советською опозицією. Причина ясна: Москва аж ніяк не хочеться відкликати свої дивізії з Чехо-Словаччини, Малярщини й Східної Німеччини і таким чином скріпити незалежні рухи в тих країнах. Тому рішення римської конференції НАТО щодо такого відпруження ситуації в Європі залишилось одностороннім без позитивного советського відгукну. Але воно не пошкодило справі миру тому, що воно паралельне із збереженням мілітарної потуги НАТО, із збереженням солідарності Заходу.

В РОДИННОМУ СЕЛІ ВІДКРИЛИ ПАМ'ЯТНИК КОМПОЗИТОРОВІ СТЕЦЕНКОВІ

Бронзове погруддя композитора К. Стеценка відкрито в його родинному селі Квітків, Корусь-Шевченківського району на Київщині. Скронний пам'ятник передчасно померлому видатному композиторові проєктував Г. Кальченко. На гранітному постаменті вирізьблено напис: „Видатний український композитор Кирило Григорович Стеценко. 1882-1922“.

НАПИСАЛИ ОПЕРУ ПРО ЛЕЙТЕНАНТА ШМІДТА

До лібретта Василя Сокола композитор Борис Яровицький написав оперу „Лейтенант Шмідт“, яку буде вперше виставлено в Харківському оперному театрі. В опері відіється про керівника-більшовика на крейсері „Очаков“ лейтенанта Шмідта, який здійснив повстання на тому крейсері і підняв червоний прапор ще в 1905 році.

ПРИСЛУХАНІСТЬ ДО МОЛОДІ

„Ми не є гіпсімі!“ — заявила нещодавно одна українська студентка. — „Ми — українці і хочемо ними бути!“ — сказав на зборях Батьківського комітету молодий сумівець з Осередку в Нью Йорку.

„Впали ми жертвою української „недуги“ — із снерування спільної акції проти зовнішнього ворога зійшли до вузької боротьби персональних амбіцій. Замість ставити конкретні, актуальні питання для розв'язки, ми стали теоретиками... А тим часом наші Церкви, як Православна, так і Католицька, розпадаються, наші молоді організації гублять atrakцію для молодих, замирас українська мова та ідея самостійної України...“ — читаємо в газеті „Студент“, органі Союзу Українських Студентів Канади, у статті Зеновія Зварича, „Защита духа“. Там же сказано: „Вийди раз на все з вузької перспективи і нарішті станьмо опрацювати конкретні речі, бо якщо зробимо тільки половину того, про що говоримо, тоді зробимо великий крок уперед!“

Студент Ігор Старак у статті „Студентське довідки — українське та чуже“, в журналі „Зозуляцька“ з квітня 1970 р., пише: „Щоб допомогти українській молоді знайти себе в конфлікті нових змін та старих традицій, українська спільнота мусить скріпити свої основні структури, тобто — родину, школу, Церкву та інші вільні організації. Всі ці чинники мусять працювати разом...“

У тому ж числі „Зозуляцька“ студент Роман Сенік із Шарлоттсвілю, у великій статті „Якщо ми не „ліви“, то чим мусимо бути „праві“?“, домагається: „... Планш Гіллера не лягли в гроб разом з ним. Є сьогодні такі, які серйозно роздумують, як би то завоювати „східні простори“. Це для нас повинно бути пересторогою, що для нас вибором не є, чи бути „лівими“, чи „правими“, бо асеє нам смерть царський Схід, найбільшій Схід, найбільшій Схід, найбільшій Схід, найбільшій Схід...“

До цих і багатьох інших схильованих голосів української молоді треба додати б ще й багато реальних проявів на практиці їхніх шляхетних думок і поривань. Українські студенти в Монреалі віддали кров для Червоного Хреста, щоб так вшанувати Крутильських Героїв. У журналі СУМ „Крилаті“ з квітня ц. р. Анна Марія Паук, впорядниця СУМу, розповіла про сумівський табір в Аргентині, який закінчився 1-го лютого 1970 р. і на якому перебували тожко діти й молодь із Бразилії та Уругвая. Табір мав назву „Віолетова“, на вшанування 20-ліття смерті ген. хор. Т. Чупринки-Шульевича. Ця юначка пише: „В честь Крутильських Героїв ми провели 29 січня на таборі голодівку“, і що „кінець таборування закінчився“.

Здоров'я і чутливе серце б'ється в грудях підостаючої української молоді. Але воно й вимогливе. Не даремно ж студент З. Зварич заклинає перестати говорити загальними і пропагувати гасла. „Нарешті опрацюймо конкретні речі!“ — заклинає цей юнак усіх нас. Доходимо до межі, за якою лише один вибір: жити або зникнути. Леонід Полтава

Софія Наумович

ДВА ТИЖНІ У „ЗАКУТКУ“

(1)

Париж. — Холодна весна вигнала нас із жмарного Парижу на сонячне Голубе узбережжя. Це не були ніякі вакації — бож квітень! — а просто ми утрікну — лавство Кульчицький й я — перенесли наші вічні зайняття з півночі на південь. Професор забрав із собою свою філософію, пані Людмила свої неповторні вишивки, а я — свої все ще не завершені іспити...

Село, в якому півторича томо поселився був великий письменник і нікудишний політик, — Володимир Винниченко, — зветься Мужен. Це одне з найстаріших і найбільших сіл у Франції. Заснований між 61 та 59 роками до Христа, Мужен розташовувався в просторій долині та на сусідніх горбах, творячи форму великого слимака, на вершок якого веде дорога — серпентина. Маючи чудове положення поміж Середземним морем і Альпійськими горами, по середині дороги між Каньями і Грасом, зовсім недалеко французько-італійського кордону, — він стігас вліті численних туристів та вакаційників. У квітні, на наше щастя, у льому панував блаженний спокій, і ми могли розкопувати самотність на великих просторах, запахах, квітах, співом солов'яків і... нормальними, не підніченими на час „сезону“ цинами...

Власниця і мешканець „Закутка“ — двос мальярі і керамістів — Іванка Нижник — Винниченко та Юрко Кульчицький, — привели колишню сільську ферму до вишуканого стану модерної, оригінальної виллі, зберігаючи при тому її чистий провансальський стиль та оточуючи садом — городом із екзотичними деревами, кущами та квітами. Загальний стиль „Закутка“ поділяють усі, навіть автокони, а підкреслює її навіть собачка Маркелон усіми признаками своєї „аристократичної“ раси, зокрема ж достатніми вухами.

Зайняти своєю творчою роботою, наші господарі ні трохи не бентежилися присутністю „профанів“. Придливши нам окреме крило будинку, добре загосподарене для кількотижневого побуту, вони залишили нас із порядком: „Робіть собі, що хочете!“ А ми старалися найменше турбувати цих мистців, що мають більше заможовень, як часу на „товариські балачки“.

Іхня кераміка здобула собі ринок по всій Франції. Маючи власну керамічну піч, вони працюють цілими днями, щоб устатити зі своїми виробами, з однієї виставки на другу, з одного місця Франції, Швайцарії чи Німеччини — в інше. До того ж ще їхнє найбільше довікілля — Мужен, Ніс, Канин, Монано, — мають до них претензії як до „мистців“, що „повинні“ брати участь у виставках, зокрема ж славного на весь світ керамічного осередку — Вальоріс, у якому виставляв свою кераміку також найвишачніший „провансалець“ — Пікассо. Саме в цей день, коли ми

приїхали, у часоді „Ніс-Матен“ появилось „широке обговорення чергової імпрези „Виставка різних мистецтв, яка згуртувала дуже гарні речі“. У ній читасмо такі вислови признання дуже суворого критика Ж. Вілья — Мазеля для наших мистців:

„Чудові ікони Кульчицького (малювала на золотому тлі) виконані за зразками візантійської „іконографії“. Кераміка цього мистця єдиносуд з такими ж надзвичайними творами Іванни Нижник. П'яриліні „Тюрнатики“ удекоровані особливим оригінально: квіти, особи, птахи мають вирити контури, а світло грається на кольорових опуклостях маси. Лямин Кульчицького — справжній гіп'юра з білої кераміки, — розсівають ніжне світло. Великий успіх Іванни Нижник — це малі мебелки зі своєрідними прикрасами“.

Установлений поміж нами „модус віведі“, як поміж „туристами“ і „патронами“, давав нам велику незалежність і багато свободи, яку ми намагалися використувати якнайкраще, тобто прогулюючись по ближніх і дальших околицях. Тільки одну неділю провели ми інакше, а саме разом з нашими господарями та їхніми французькими гостями, яких наші господарі хотіли бодай раз відпочити за численні запрошення до своїх люксусових віль та палаців. Очевидно, ми з пані Людмилою поставилися до диспозиції пані Іванки і напекли та „натерли“ декілька українських тортів, а пан Юрко подбав про „прохолодні“ напої.

Муженські сусіди „Закутка“ досить таки різномірні. Починаючи колетами — керамістами і мальярами, почерез власників майстерень „от-кутор“ (модельне шить), директора копанель, який до речі, побував на Шлезьку та в Баку, і закінчивши пенсіонерів поліцес, — усі вони з'являлися зі своїми дружинами та з обов'язковими першотравними конвалідами для пані Іванки. Розмови про місцеві новини намагався проф. Кульчицький перевести на вищі площини, а нас, жінок, очевидно, цікавила майновіша мода, яку саме починали лисувати Шарль ц. 1 за моделями — зразками креслара Шарля ц. 2. Очевидно, всі ці теми пішли в куток, коли пані Іванка почала накладати кожному на тарілку по кусинці всіх наших тортів, а п. Юрко наливати лімонади зі шампанью. На мій усі замовили, смакуючи торти, а далі вже ні про що інше не було мови, як тільки про надзвичайність українського печива взагалі, а солодкого зокрема.

(Закінчення буде)

Читайте українські книжки і газети, бо часто читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

серпня до 7 вересня виступав перед робітниками з промовами. 26-го жовтня збмбардовано передмістя Відня. 1-го листопада Відень піддався, 2-го грудня засів на престолі молодий цар Франц Йосиф.

Настала тиша, сповнилася слова Нестроя із „Свободи у Закутні“: „О, я знаю наших закутників, їм треба давати виборитися трохи, а потім уже думімо взятися до них“. Поліція не арештувала Нестроя за „Закутню“, хоч абсолютизм вернувся і йшли масові арештування та прилюдно виконувалося смертні присуди. Це, мабуть, тому, що Нестрой був уже надто славний та всіма люблений.

6-го лютого 1849 р. відбулася у віденському театрі вистава політично забарвленого Нестровського фарсу „Лейлі та кравець“. Дехто вважав цей фарс реакційним, однак літературний критик Бруннер писав, що це радше доказ резігнації Нестроя, „зналого невротика“. В тих не безпечних часах кожен старався бути якнайблизьким до моря.

шим, усувався від публічного життя і жив у найтіснішому приватному крузі. Тоді Нестрой був більше ніж коли, під гострим наглядом второпної Вайлер.

У цьому фарсі кравець Гайгайт каже: „Нарід — це велетен у колісці; він пробуджується, встає, все топче, а потім падає там, де йому ще гірше, ніж було в колісці“. Ці слова видаються реакційними, але вони добре з'ясовують бальне беззевної революції.

Свій куплет закінчує Гайгайт словами: „Отже свобода, це значить забирати в того, хто щось має... Ми бідні — кажуть вони, — а він багатий, він мусить дати нам свої гроші. Навіщо йому гроші? Багатою сяк чи так живе чудово!“. А багатим уважають кожного, хто має гарне пальто. О, засліплені, зайдіть до краєця та розкажіть про це!“. А відікає: „Коли ж настане комуністична свобода, то такої свободи ніхто не захоче!“

Вакації проводив Нестрой у власній виллі в Ішлі, в Гер-

ршіній Австрії. Ішль, купельна місцевість, від 1856 року став також літньою резиденцією цисаря Франца-Йосифа. Там виступав Нестрой на сцені, зустрічався часто з цисарем, якому раз сказав: „Найкраще їхати туди, де можна побачити щось інше. Во що ж можна бачити в Парижі, Лондоні, Берліні, Гамбургу? Юрбу й лише юрбу. Треба їхати туди, де живуть люди, які ще не стали юрбою. Літо 1858-1860 років проводив він із дітьми на острові Гельголанд, що тоді ще належав до Англії. В 1859 році купив дім у Грацу, який уважали тоді „зистом емерітатом“.

У 1859 році уклав був Нестрой із директором „Театераном Франц Йозеф Ке“ Тройманом контракт, згідно з яким до 1865 року мав виступати в його театрі щороку в березні та квітні, бодай п'ятнадцять разів у місяць із вижгородою по 200 гульденів за виставу. І ще в рр. 1861 та 1862 виконав тощо же зобов'язання. Однак контракт не догналив до 1863 року, бо

25 травня 1863 р. домер у Грацу. Там Нестрой похоронили, а 1881 р. перевезли його тіло до Відня. Труну несли всю дорогу аж на цвинтар Верінгер, де спочивають композитори Вегтвен і Шуберт. Обабіч довгої дороги, якою проєсувався похоронний похід, стояли тисячі відеців, прощаючись із своїм улюбленим коміком. Тут же продавали портрети Нестроя із його життєписом. Так то ще й по смерті славний комік улацля віденцям величчій „спістак“.

Деякі Нестрові комедії перекладено на англійську мову. В Нью Йорку поділялася в 1937 році його комедія „Метерліх“ у перекладі Торнтона Вільдера, в 1967 р. тек у Нью Йорку, в перекладі М. Найта та П. Фабрі вийшли комедії „Талісман“, „Емен фуд бо натін“ і „Велінг Белс“. Деякі комедії Нестроя були перероблені на опери, наприклад „Розтріпані“ комедія опера Р. Ватки з му-

зикою Львовського та „Талісман“, комічна опера Г. Айнема з музикою Бориса Блєхера.

Ото Роммель, найкращий знавець нестрівських часів, у праці „Причини до віденського народного гумору“, розглядаючи етнічні й мовні відносини в австро-угорській монархії, писав, що мову австрійців, а передусім віденців, годі назвати німецькою, але годі її теж назвати австрійською, бо такої мови нема й ніколи не було. Тому мовознавці придумали на означення „естеррайхське“ термін „австрійське шпрахе“ — „лігва австрійська“. „Естеррайхш“ відповідав крапце теперішній невеличкій австрійській республіці, а не колишній великій габсбургській монархії. Відень був резиденцією мови „австрійшкін“. Такою мовою говорили на сцені Нестрой, поповнюючи її спеціальними словами, як „ародолілі“, „вірмін“, себто „самичка-хробак“, або й цілими авторами, як „Ді Мак'є сан фруц!“ (Дас Гельд іє гіл! — пропали гро-

(Закінчення на стор. 3-ій)

Гарний вислід праці Комітету Жіноцтва Клівленду

Комітет Жіноцтва Клівленду переводить успішно збірку на Фонд Церкви в потрібі. Протягом перших чотирьох місяців цього року зібрано та виставлено на руки Іх Блаженства Верховного Архієпископа Йосифа Кардинала Сліпого до Ватикану суму 2,800 доларів на Патріархальний Фонд Церкви в потрібі. У відповідь на цю діяльність Клівлендського жіноцтва Іх Блаженство кількарізно вже переслав на руки голови Збіркового Комітету своє благословення всім жертводавцям і збірникам та подяку за їхню прихильність і жертвенність і за всі труд. Комітет Жіноцтва в Клівленді дякує сердечно своїм прихильникам у Чикаго, Келемезу, Колумбусі, Акроні та Вінгемтоні за їхні пожертви.

За Комітет Жіноцтва Клівленду: Михайлина Ставнича, голова; Любомира Мичковська, секретарка.

Внук ред. д-ра Василя Панейка одружився з віконтесою Ди Лайл

Нью Йорк. — Щоденник "Нью Йорк Таймс" приніс вістку про те, що внук ред. "Діла" д-ра Василя Панейка, який був першим міністром закордонних справ у уряді Західної Української Республіки і як такий брав участь в Паризькій Міжнародній Конференції після першої світової війни, — Андрій Г. Лейн Панейко одружився з пані Елизабеттою Софією Сідні, донькою віковити Ди Лайл із Пеннотт Плейсу в Тонбриджі, Кент, Англія, і померлої Джейн Лайл, віконтеси Ди Лайл. Панна молода одружилася з Андрієм Г. Лейном Панейком, сином пані Лейн Панейко з Принстону і пана Мірка Панейка з Ферфілду, Конн. Шлюб відбувся згідно з пресвітеріанським обрядом в каплиці Принстонського університету. Шлюб давав Весел. о. Ернест Гордон, декан цієї каплиці. Обидва молодята є торговцями старовиною. Молода пара вліті житиме в родинним замку молодого в Ірландії, а від осені вона замешкає в Нью Йорку. Дружкою була сестра молодого пана

ВІДБУДЕТЬСЯ ОДНОДЕННА ВИСТАВКА СТУДЕНТІВ МИСТЕЦЬКОЇ ШКОЛИ Л. КУЗЬМИ

Нью Йорк. — Цей тиждень, 7-го червня, буде відкрито одностайна виставка мистецьких праць студентів Мистецької Школи проф. Любомира Л. Кузьми. Виставка відкриється о 3-й г. по полудні, в Українському Народному Домі при 2-й еванг. в залі ч. 32, й буде відкрита лише до 7-ої г. вечора. Деякі зі студентів Школи, між якими переважало молоді, виклали за останній рік визначний поступ у студії.

Союз Українок Америки — 86-й Відд. в Ньюарку Н. Дж. запрошує ВПШ. Гражданство на 1-шу частину своїх ШІРІШІХ СХОДИН, у вівторок, 9-го червня 1970 р.

Д-р МИХАЙЛО ГУК виголосить ДОПОВІДЬ п. н. "АТРИБУТ ТИНОЗІ В ХІРУРГІ І ПОЛОЖНИЦТВІ"

Початок о год. 8-й веч. Зала Чарльзівської Стр., 690 Sanford Avenue, Newark, N.J.

ВАЖНЕ ДІЯ ПІДГАСЧАН

ГОЛОВНИЙ ПІДГОТОВЧИЙ КОМІТЕТ З'ІЗДУ ПІДГАСЧАН подає до загального відома, що на численні звернення земляків та місцевих комітетів заплановану дату загального з'їзду перенесено.

ЗАГАЛЬНИЙ З'ІЗД ПІДГАСЧАН

відбудеться в Торонті, Канада, 29-30 травня 1971 р.

Інж. Василь Колодичин голова Василь Папіж орг. реф. Д-р Зеновій Стельмах секретар

ТОВАРИСТВО ЗА ПАТРІАРХАЛЬНИЙ УСТРІЙ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ КРАЙОВОГО УПРАВЛІННЯ

НЬО ЙОРК ПОВІДОМЛЯЄ, ЩО в суботу, дня 13-го червня 1970 року о год. 9-й ранку в FIFTH AVE. HOTEL, при 24 П'ята Еванг (поміж 9 і 10 вул.) у Нью Йорку, Н. Й.

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ТОВАРИСТВА ЗА ПАТРІАРХАЛЬНИЙ УСТРІЙ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

У ЯКИХ ЗГІДНО ЗІ СТАТУТОМ ПРИЙМАЮТЬ УЧАСТЬ ПРЕДСТАВНИКИ ВІДДІЛІВ І МУЖИ ДОВІР'Я ГОСТЯМ РАДІ.

ПОРЯДОК ЗБОРІВ:

1. Реєстрація від год. 9-9:30 ранку.
2. Молитва — Відкриття Зборів.
3. Похвалина Пресвітеріанської Конференції та Конференції Євангелістів.
4. Відкриття і прийняття протоколу з останніх Зборів.
5. Звіт з діяльності Т-ва та дискусія над звітами.
6. Удільня абсолютній уступачій К. Управі.
7. Звіт Номінаційної Комісії.
8. Вибір нової К. Управи та Контрольної Комісії.
9. Річні справи, внески та схвалення резолюцій.
10. Закриття Зборів в год. 8:30 веч.

Перерва Зборів у години 5-й, а обід у год. 6-й.

Зголошення делегатів найпізніше до дня 1-го червня ч. р. слати на адресу:

THE PATRIARCHAL SYSTEM

P.O. Box 599, Cooper Station, New York, N.Y. 10003

ЗА КРАЙОВУ УПРАВУ Т-ВА:

Василь Качмар голова Д-р Роман Осичук голова Ради Мирин Д-р Олександр Нічка секретар

Наукова Шевченківська Сесія Канадського НТШ в Торонті

30 березня 1970 р. в приміщенні Святомихайлівської Рідної Школи в Торонті відбулася річна Наукова Сесія КНТШ, присвячена своєму патронів Тарасові Шевченку. Сесію відкрив голова КНТШ проф. д-р Євген Вертипорох та поінформував присутніх про історію і структуру Наукового Товариства ім. Шевченка. Головна Рада Наукових Товариств ім. Шевченка є репрезентативним і керуючим органом НТШ для справи української науки на підставі цюлової Шевченка. Голову Радю очолює президент і генеральний секретар, чотири голови крайових товариств є заступниками президента, крім них членами Гол. Ради НТШ є директори Секцій: Філологічної, Історично-Філософської і Природописно-Математичної, Лікарської, 2 вибрані делегати з Америки і по одному з Європи і Канади. Головна Рада затверджує дійсних членів і членів кореспондентів, вибраних Секціями, як теж звичайних членів, вибраних крайовими товариствами. Членів прихильників, осіб або товариств, вибирає лише Управління кожного крайового товариства. Наукова діяльність крайових товариств полягає на влаштуванні Наукових сесій і конференцій та на видавничій діяльності, якщо дане крайове товариство має потрібні фонди або може їх зібрати.

На сесії прочитано два реферати. Отець проф. д-р Іриней Назарко, ЧСВВ, в доповіді "Кобзар" з друкарні Пантелеймона Куліша", виданий в 1860 р. в Петербурзі. Прелегент інформував, що один автентичний примірник цього видання знаходиться у книжкових фондах музею ОО. Василіан у Мондері, який він туди подарував в 1946 році. Прелегент дістав цього "Кобзаря" як нагороду від українського філолога Андрія Тищенко, чи Терещенка, за особисту допомогу від насильної репресії в Баварії.

Прелегент описав цю книжку. В 1960 р., в столітні роковини смерті поета, перевидав його Інститут Шевченківства УВАН в Канаді разом з українським видавництвом "Госверлі" в Нью Йорку. Це останній "Кобзар", що був виданий за життя Т. Шевченка, який він сам перевіряв, бо Пантелеймон Куліш дозволив собі поробити зміни і пропуски в деяких поезіях, що було приводом до непорозуміння у їхніх взаємовідносинах. Пізніше П. Куліш признав вищезгадані Шевченкові музи і на похороні поета виголосив найкращу промову і в прощальних словах сказав: "Наша і ми народ Твій і духом Твоїм дихатимемо во віки і віки".

Другу доповідь виголосила мгр. Аріадна Стебельська на тему: "Художні недосконалості в Шевченковій поезії". На вступі прелегента звернула увагу, що хоч творчість Т. Шевченка дуже докладно проаналізована під різними аспектами, то все ж таки поетична форма поезій, що є не менше цікава як її зміст, вимагає ще дослідження. На підставі вичерпної аналізи-студії поодиноких поезій Т. Шевченка, в яких художні недосконалості і пропуски доволі часті, прелегента ствердила, що вони надають особливого значення для підкреслення емоційного моменту, настрою, і приготували до трагічних дій. В творчості Шевченка тематикою ці недосконалості найчастіше підкреслюють важливість змісту або динаміку дії. Також пропуски окремих слів в основному служать для підкреслення якогось іншого слова, хоч граматично можуть видаватися нелогічними. Деякі скорочення побудовані для підкреслення психологічно-історичної ваги слова, інші на психологічно-кольористичних підставах вказують на геніальне відчуття при використуванні форм музичних і мистецьких, що були притаманні Т. Шевченкові, які не виключали засобів риторичних і поетичних. Художність поетичних пропусків Т. Шевченка може творити трудність для перекладачів, залежно від законів кожної мови, що толерують ті чи інші пропуски.

Леоніда Вертипорох прес. реф. КНТШ

ШЕВЧЕНКОВІ ДУМИ І ПІСНІ

Анг. і укр. тексти Ціна 80 центів "СВОБОДА" 81-88 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

ЙОГАН НЕСТРОЙ

(Згадування зі стор. 2-ої)

личезний "Амерікан-Інгліш Дікшннері". Поетка й перекладачка Клер Голь називає американську мову сумішкою англійської, мексиканської, еспанської, індійської, муринської та залишків вимерлих мов. Американський письменник Роберт Лаксальт*) родом баск і директор Юніверситі ов Невада Прес у м. Рено, приїхав був нещодавно з дружиною до країни басків, щоб пізнати батьківщину свого батька. Його двоюрідний брат, заінтригований виглядом обличчя Робертової дружини (гроші скісні очі й вишукані вусики), спитав її, якої вона раси. Вона відповіла: "З походження я норвежка, шведка, англійка, ірландка й валлійка". Здивований брат вигукнув, що це неможливо. На це Роберт за-

явив, що власне справжній американець походить із такої сумішки.

До Відня та його околиць за довгий час існування габсбурзької монархії напливали люди з усіх коронних країв (баварці, альпійські італійці, чехи, мадяри, хорвати, жиди, слов'яни) і там винародовлювалися. Однак і віденці приймали від них багато слів, і так постав віденський діалект. Такою мовою говорив на сцені Нестрой, хоч свої комедії писав мовою, зближеною до літературної німецької. Розуміється, інакше говорив, коли грав ролі інтелігентів, а інакше, коли виконував ролі кравця чи шевця.

*) Його брат Павло є губернатором штату Невада. (Кінець.)



Діється сумною вісткою, що дня 31-го травня 1970 року в Лейквуді, Н. Дж. упокоїлася в Богі моя Найдорожча МАМА

бл. п. АННА НАУМЕНКО

проживши 87 років, уроджена в Кремені на Волині, Україна. ПОХОРОН відбудеться в суботу, 6-го червня 1970 р. о 11-й год. ранку в Українській Православній Церкві св. Андрія в Броді Брук, а після на Українській Православній церкві.

У глибокому смутку — ГЛІБКО НАУМЕНКО — син

В ДВАНДЦЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ

бл. п. ЛІДІЇ ПОСТОЛЮК

буде відправлена ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА З ПАРАСТАСОМ в понеділок, 8-го червня 1970 року о год. 6:30 рано в церкві св. Івана Хрестителя при Санфорд і Айні вул. в Ньюарку, Н. Дж. Про молитви за Спокій Душі Покійної просять: муж — ПЕТРО ДОЛЯ — ГРЕТА ПОТОЧНИК з мужем ЮРИСМ і дітьми АНТОНІЙ і ЛІДІЯ та Родина

В ЦЕРКВІ НЕВИМОВНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ

нашого Найдорожчого МУЖА і ТАТА

бл. п. інж. РОМАНА ГУССАНОВСЬКОГО

буде відслужена ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА З ПАНАХИДОЮ в неділю, 7-го червня 1970 року в 12-й год. вполудне в церкві СВ. ДУХА в БРУКЛІНІ, Н. Й. 161 Норт 5-та вулиця. Приїздити і Знайомих просимо про ласкаву участь і молитви. Дружина — МАРІЯ Син — ВІСЛАВ — АНДРІЙ Донька — ОЛІЯ

Замість квітів на свіжу могилу ТЕТІ с.п. КАТРИ ТРЕМБІШКОЇ складують 20.00 доларів на Видавничий Фонд НТШ в ЗСА Пінтсбург, Па. Ірина і Євген ЗВАРНІЧ

ФІЛІДЕЛЬФІЯ, Па.

Неділя, 7-го червня 1970 р. ТОЧНО О ГОД. 7-й ВЕЧ.

в залі

Town Hall

Broad & Race Sts.

Philadelphia, Pa.

ЗЛУЧЕННЯ УКРАЇНСЬКИХ АМЕРИКАНСЬКИХ ДОПОМОГОВИХ КОМІТЕТ ПОВІДОМЛЯЄ: Балетна Школа Роми Приймлі-Богачевської — презентує

БАЛЕТ-КАЗКУ В ДВОХ ДІЯХ

КВІТ ПАПОРОТІ

Музика — ДАНКЕВИЧ-КИРЕЙКО

Частий ярбуток призначений на допомогу потерпілим від землетрусу українцям в Югославії. Квитки в передпродажу (дві половини ціни) в крамничках: Космос, Орлон, Еліта, Лукашівч і при касі.

ВИСТАВА ВІДБУДЕТЬСЯ ЗАХОДОМ ФІЛІДЕЛЬФІЙСЬКОГО ХОРУ "КОБЗАР"

Субота, 6-го червня 1970 р.

Початок о год. 8:00 веч.

АВДИТОРІЯ

Normandy High School

2500 W. PLEASANT VALLEY, CLEVELAND, Ohio (Коло Hertz Road)

З нагоди 15-ліття існування відбудеться

ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ

УКРАЇНСЬКОГО ХОРУ

ДНІПРО

В КЛІВЛЕНДІ, ОГАЙО

В ПРОГРАМІ ВИСТУПАЮТЬ:

хори, квартети, солісти та оркестра

МИСТЕЦЬКИЙ КЕРІВНИК:

Евген О. Садовський

ХОРЕОГРАФ:

Леонід Дмитресвіч

Ціни вступу \$3.00 та \$2.00

В Пассейку похоронено Ярослава Петеша

(Закінчення зі стор 1-ої)

знам'я Загону, козацький бунчук, з пластовою лілеєю. Домовина потопала в повені квіт, серед яких були вишні від Загону Червона Калина, Визвольного Фронту і багатьох місц. організацій та приятелів Покійного. В понеділок 1-го червня ц.р., після відправ у похоронному заведенні, відбулася поминальна Служба Божа в місцевій українській католицькій церкві, яку відправив парох Впр. о. Білинський, а після неї панакхиди, в якій йому асистував о. Козоріз. Домовину Покійного вивезли з похоронного заведення та ввели до церкви й вивезли з неї члени Загону Червона Калина та близькі Покійного. Над відкритою могилою, після відправи, промовив від організації Визвольного Фронту д-р Степан Галамай, а від родини та друзів Покійного ред. Петро Ямняк. Д-р Галамай підкреслює відданість Покійного національній ідеї, за яку був ув'язнений у найважчий польський в'язницю Св. Хреста після засуду до чотирьохрічної тюрми за приналежність до націоналістичного „Юнацтва“. Він підкреслює також громадську активність Покійного, який був членом Головної Управи ООЧСУ та активним виховником СУМА. Описав, у

Після комуністичної атаки в Камбоджі



Воїни південно-східної морської піхоти несуть свого товариша, пораненого під час атаки комуністичних партизанів поблизу міста Преї Бенг.

ПРОВЕДІТЬ СВОЇ ВАКАЦІЇ В БІЛОМУ ДОМІ (WHITE HOUSE) ACCORD, N.Y.

4 милі від Союзівки, в горах, серед лісів та полях. Великий фільтрований басейн. Вигідні великі кімнати з приватними лазівками і кухнями і ледівками, для самотнього вартування (housekeeping). Винаймаємо також кімнати на нічліги.

По інформації звертатись: Stefania Krynska (White House) Accord, N.Y. 12404 Тел. (914) 893-9860 або (914) 626-2311

НОВІ МЕШКАННЯ З ПОВНИМ КОМФОРТОМ КОЛО САМОЇ СОЮЗІВКИ ДО ВІНАЙМУ НА СЕЗОН ПО ДВІ КІМНАТИ.

Голоситись: LYTWYN MARKET — Kerhonkson, N.Y. 12446 Тел.: (914) 626-7130 або (914) 626-7612

Аплікація на прийняття НА КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ на СОЮЗІВЦІ КЕРГОНКСОН, Н. Й.

від 2-28 СЕРПНЯ 1970 року

Ім'я і прізвище: _____ Адреса: _____ Вік: _____ Член УНС, Відділ: _____ Знання української мови: СЛАВО ☐ ЗАДОВІЛЬНО ☐ ДОБРЕ ☐ Залучую на рахунок оплати \$ _____ (Повна оплата курсів — \$150.00. Половину належності треба влатити із аплікацією). Аплікації висилати на адресу: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE Kerhonkson, N.Y. 12446 Тел.: (914) 626-5641

„СОЮЗІВКА“ ОСЕЛЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ в КЕРГОНКСОНІ, Н. Й. ПРИЙМАЄ ВПИСИ ДІТЕЙ у віці від 7 до 11 років НА ДИТЯЧУ ОСЕЛЮ ЯКА ТРИВАТИМЕ

для ХЛОПЦІВ — від 20-го червня — 11-го липня 1970 року для ДІВЧАТ — від 12-го липня — 1-го серпня 1970 року По ближчій інформації та за аплікаціями до вповнення, прошу зголошуватись на адресу: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE Kerhonkson, N.Y. 12446 Тел.: (914) 626-5641

Телеф.: (201) 372-0468

ROSE-HILL MONUMENTS

184 UNION AVENUE IRVINGTON, N.J. 07111 S. ZELINSKY — ПИЛИП ЧУП

ПЕРШЕ УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО НАДГРОБНИКІВ. СТАВЛЯЄМО ПАМ'ЯТНИКИ НА ВСІХ ЦВНТАРЯХ І НА СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУК, НЮ ДЖЕРЗІ.

GRANITE

MARBLE

BRONZE

Увага!

ЮЛІАН БАЧИНСЬКИЙ

ВІДКРИВАЄ

в п'ятницю, 5-го червня 1970 року

НОВУ МОДЕРНУ М'ЯСАРСЬКУ КРАМНИЦЮ І ДЕЛІКАТЕСЕН

при 189 2nd AVENUE (між 8-9 вул.)

MANHATTAN, N. Y.

Ви знайдете там різні імпортовані продукти з європейських країн.

Увага!

Різне

Українське Високіше Віоре

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Avenue, New York City Tel.: 475-7430. — Високіше ПАЧКИ з ОДІГОМ І ХАРЧАМИ в УКРАЇНУ І до ССР. Різно: приймемо замовлення на мотоцикли, холодильники, телевізори і машини до праки. Уряд. год.: від понед. до суб. 8:30 — 6:00 веч., а неділю від 10-2 по пол.

Real Estate

GLEN SPEY ARBA

COUNTRY & LAND

PROPERTIES

Call: Gibson McKee

DAVIS R. CHANT

REALTOR

Eldred, N.Y. (914) 956-7682

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

СУБОТА, 6-го ЧЕРВНЯ 1970 р.

БРУЛІН, Н. Й. Північні збори Т-ва І. Франка — 288 Вид. о год. 7-10 веч. в УНДомі 216-218 Трейд стр. На порядку: звіт делегатів з 27 Конвенції УНС та підписання з дільності Т-ва. Простіться чл. прибути і привітати владки. — 10: Коляк, предс. М. Кит. рек. секретар.

АМСТЕРДАМ, Н. Й. Місячні збори Т-ва І. Франка — 288 Вид. о год. 7:30 веч. в Горжонському Клубі 378 Телер стр. На порядку: звіт з 27 Конвенції УНС та інші важкі справи. Простіться прибути. — В. Труфін, секретар.

НЕДІЛЯ, 7-го ЧЕРВНЯ 1970 р.

СІРАКЮС, Н. Й. Місячні збори Т-ва Укр. Січ — 39 Вид. о год. 3-й по пол. в малій залі УНДому. На порядку: звіт делегатів з 27-ї Конвенції УНС. Збори закінчують: 6 червня від год. 7-10 веч., 7-го червня від години 12-3 по пол. — Управа.

ЧЕТВЕР, 11-го ЧЕРВНЯ 1970 р.

РОЧЕСТЕР, Н. Й. Північні збори Т-ва Укр. Нар. Дім. 316 Вид. о год. 8-й веч. На порядку: звіт; північні та делегатів з 27-ї Конвенції УНС. Простіться чл. прибути. — Управа.

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.

Директор

Похоронного Заведення

123 East 7th Street

NEW YORK, N.Y. 10006

Tel.: GR 5-1437

СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похороном

в BRONX, BROOKLYN

NEW YORK, N.Y. ОКОЛИЦЯХ

Контрольована температура.

ра. Модерна каліція до

ужатку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y.

ORegon 4-2566

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

2844 Westchester Avenue

NEW YORK, N.Y. 10461

Tel.: 868-2475

Директор

НОВОС СЕНКОВСЬКИЙ

Займається похороном

в каліції, з похороном

в каліції, з похороном

міста. Похорони по мі-

нахних цінах.

ТАРЗАН, Ч. 6377. Тарзан по якому, що таке лікуєчі люди



Сотник Дикий Кит бачить повертаючі гелікоптери. Наомі! Тепер мусимо згорнути табір і приєднатись до докторів Доміні та вождя Меду! Чому місце, до якого забравно думи, називається оселею лікуєчих мужиків? Я думаю, що ти не любиш захурі! Вождь Меду править над найбільшою громадою лікуєчих мужиків в Африці... це не є знахурі! Вони мають піднягудне знання тутешніх зел... вони можуть сла-

Нове українське торгове підприємство в Нью Йорку

Нью Йорк. — Українське економічне життя в Нью Йорку збагатилось новою установою: купець і підприємець п. Роман Іванюцький, розбудовуючи свою малу крамницю на 9-й вул., переніс її до значно більшого приміщення, перебравши від п. Грінева магазин „Дельто-Спортсвер“ при ч. 138, на 1й савію, між 9 і 8 вулицями, на долині міста. Цей магазин спеціалізується на товарах, потрібних для висилки в Україну, та на одягах — сук-

Праця
MALE
NEW JERSEY'S LARGEST RETAIL CHEVROLET DEALER
has openings in the following departments: Body Shop Combination Man, Painters, Sheet Metal Men, Automotive Mechanics.
All benefits, plus profit sharing. We pay top rates, for those who qualify!
H.O.B. CHEVROLET
Route 22 North Plainfield
753-2200 Service Manager

FIBRE GLASS LAYUP MEN
and woodworkers
Silverton Marine
120 Kettle Creek Rd.,
Tombs River, N.J.
Tel.: (201) 255-1100

TOOL & DIE MAKER
(Відливання знаряддя і форм)
Одна з найбільших фабрик в цій ділянці пошукує фахового чоловіка. Добра платня, багато додаткових користей.
Задля особистого переселування зголошуватись
(609) 655-2800
або прийти і побачити нас.
Cleveland Corp.
Applegrath Rd. Cranbury, N.J.

MACHINIST LATHE MILLING MACHINE
Alfred Heitzman Machine Co.
303 Park Street
Moonachie, N.J. 489-8888

TRAINEES
for bleachery processing. Responsible people for responsible job. Working knowledge of English, necessary. Liberal Benefits. Call for interview
(201) EL 2-1948. Elizabeth, NJ

JANITORS (4)
General janitorial duties. Steady work all year round. Must speak English. Fringe benefits. Call Mrs. Shipkim
(201) 985-1939, ext. 255 or apply in person.
N. J. Residential Manpower Center
Plainfield Avenue
Campkillmer Edison, N.J.

Праця
MALE & FEMALE
HOTEL ST. MORITZ
50 Central Park South
Assistant Night Auditor
Exp. on NCR 2000, 5 nights 11-7, one meal, benefits.
Call PL 5-5800, Ext. 150

EXP. MEN & WOMEN
to work on chicken farm. Steady work. Nice working conditions. Salary plus place to live.
Samuel Rothkoff
New Brunswick, N.J.
Call (201) 297-3732